



鎮海(チンヘ)の春-慶尚南道昌原市

写真提供：韓国観光公社

ステイ
ホーム

お家で楽しむ韓国文化 집에서 즐기는 한국문화

- 韓国人の宗教
 - 釈迦誕生日の様子
 - 韓国の世界遺産「山寺、韓国の山地僧院」
- コロナ新造語
- 歌で学ぶ韓国語-Busker Busker 「桜エンディング」
- 7月の韓国カフェ(募集チラシ)

韓国人の宗教

韓国人の宗教には、主に、仏教(15.5%)・プロテスタント(19.7%)・カトリック(7.9%)などがあります。(信徒比率、2015年人口住宅総調査(5年単位で実施))

仏教に比べ、国内への伝播歴史が短いキリスト教の信徒数のほうが多いです。その他(約1%)の宗教も多数あり、宗教の自由が保障されています。そして、最も信徒数が多い仏教やキリスト教の記念日の釈迦誕生日やクリスマスは、祝日に指定されています。

国民の過半数の56.1%は、宗教を持っていませんが、宗教を問わず、お寺参りが好きだったり、クリスマスの日は家族や恋人との時間を楽しんだりする人が多いです。

ここでは、5月の韓国カフェ(旧・韓国文化サロン)のテーマだった「韓国人の宗教」について簡単にご紹介します。

仏教

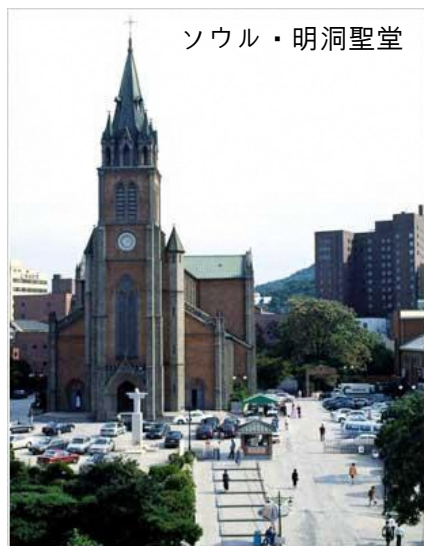
公式な記録によると、2世紀(372年)、高句麗の小獣林王(ソスリムワン)の時に伝来し、その後三国時代にかけて、百済・新羅にも様々な影響を及ぼしました。

韓国のお寺は、大体奥深い山にあり、僧侶の修行の場所にもなっています。「テンプルステイ(Temple stay)」体験ができるお寺も多くて、心身がつかれた現代人や外国人の観光客もよく参加しているそうです。



慶州・仏国寺

写真提供：韓国観光公社



ソウル・明洞聖堂

写真提供：韓国観光公社

カトリック

「天主教(チョンジュギョ)」とも言います。朝鮮から派遣された明国への使臣がカトリック教の教理書に関心を持ち、帰国して紹介したのが始まりでした。最初は、西洋学問として受け入れられ、宗教的に受け止める動きが広がる中、1784年、北京で初めて洗礼を受けたイ・スンフンが最初の信徒になりました。その後、ひどい迫害に遭ったにもかかわらず多くの人達がカトリックを受け入れました。

プロテスタント

韓国では、「改新教(ケシギョ)」、「キリスト教」といいます。1882年アメリカと修好条約を結んだ後、伝わりました。初めは朝鮮社会の基本的価値観に対峙するため信徒達が迫害を受けましたが、段々と受け入れられるようになって、今は、韓国の代表的な宗教の一つになりました。

儒教思想

儒教は、宗教ではなく、思想として受け入れてきました。

基本的に仁の重要性を説き、古代韓国社会、特に朝鮮時代の共有思想となっていました。現代に至るまで韓国人の精神や生活に大きな影響を及ぼしています。

シャーマニズム

古代から民間信仰として深く根付いており、豊作祈願や雨乞い、家庭の安寧など人々の生活に深い関わりを持ってきました。

「ムダン(巫堂)」を通して問題を解決しようとする特性があり、「グッ(巫祭)」という儀式にその特徴がよく表れます。

今でも全国各地に残っている様々な形態の「グッ」から見ることで、済州道の代表的な「グッ」の「済州チルモリ堂霊登グッ」は、2009年にUNESCO人類無形文化遺産に登録されました。

旧暦4月8日は、釈迦誕生日(祝日)

석가탄신일／ソッカタンシニル



仏様に幸運を祈る提灯。絵馬のようなもので、家族の名前をぶら下げる。



旧暦4月8日は、お釈迦様の誕生日です。韓国では「お釈迦様がいらっしゃった日」とも言いますが、今年は4月30日でした。

全国のお寺では、この日を記念する様々な行事が催され、華やかな色のランタンがずらっと吊るされた風景を見ることができます。この日は、仏教信徒はもちろん、たくさんの観光客が訪れお寺で提供するビビンパやお餅などの料理を楽しみながらお祝いします。残念ながら、今年はコロナのためほとんどのお寺で「法会」や行事が縮小されました。

訪問客に提供されるビビンパ



釈迦の誕生を祝う 燃燈祝祭(燃燈会)

この時期、ソウルを始め、全国で色鮮やかな提灯(ランタン)が飾られている様子を見ることができますし、燃灯祝祭も開かれます。燃灯祝祭の期間中、提灯作りや伝統公演、パレードなどが行われ、仏教文化に触れることができます。

(手前赤ちゃんのお釈迦様に水をかける儀式)



ソウル・奉恩寺(ポンウンサ)の燃灯

写真提供・韓国観光公社



燃灯祝祭で有名な釜山の三光寺(サムガンサ)

写真提供・韓国観光公社

ユネスコ世界遺産「山寺、韓国の山地僧院」

「山寺、韓国の山地僧院」は、現代に至るまで、有形・無形の文化的伝統を持続している仏教遺産であり、総合的な仏教僧院としての特徴をよく保存している代表的なお寺のことです。全国の数多くの山寺の中で、7寺が2018年から「世界遺産」に登録されています。



通度寺・トンドサ



浮石寺・プソクサ

7つの山寺(サンサ)は、仏教の「山地僧院」である通度寺(トンドサ)、浮石寺(プソクサ)、鳳停寺(ポンジョンサ)、法住寺(ポップジュサ)、麻谷寺(マゴクサ)、仙巖寺(ソナムサ)、大興寺(テフンサ)のことをいいます。

7世紀から9世紀に建てられたこの「7つの山寺」は、仏教信仰をもとに、宗教活動・儀礼・霊的修行・教理学習を持続的に実施し、僧侶の共同体生活の中心地でもあります。

朝鮮時代(1392-1910年)の「崇儒抑仏(儒教を崇拝し、仏教を抑圧する)」政策と戦乱で都心部の寺はほとんどなくなりましたが、「7つの山寺」をはじめとする山地の寺は、信仰と日常的な宗教的実践が生きている中心として残されています。



鳳停寺・ポンジョンサ



法住寺・ポップジュサ



麻谷寺(マゴクサ)



仙巖寺(ソナムサ)



大興寺(テフンサ)

달고나 커피 ダルゴナコーヒー

インスタントコーヒー・砂糖・お湯を1 : 1 : 1の比率でホイップ状になるまでかき混ぜ、牛乳の上のせて飲みます！

なんと400回以上混ぜなければなりません。出来上がった味や見た目がカルメ焼き(ダルゴナ)に似ているということで名づけられています。ある芸能人が番組で紹介して以来、コロナ禍の中で大流行しています。

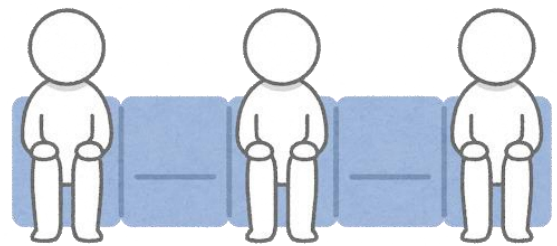


사회적 거리두기 サフェジヨク コリドウギ

「ソーシャルディスタンシング」

2月の集団感染が発生してから始まった強い自粛要請で、コロナ対策のために距離を取るという意味。

直訳すると「社会的距離を置くこと」。いわゆる、3密を防ぐという意味です。



코로나でできた現象・新造語

집콕 ジプコク

「家に閉じこもること、**お家時間**」。

もともと、週末か連休にどこにも行かず、部屋の中にこもるという意味で「バンコク(방콕)」がよく使われました。

バンコクは「방(バン)에 콕(コク) 틀어박히다 (部屋にずっと引きこもる)」の略。

タイの首都のバンコクと発音が似ているので、外出の予定がない時、“今週末はバンコクに行くよ”という風に冗談でよく言いました。

それが、コロナ状況になった今、**お家時間**のことを「**ジプコク (집콕)**」と呼ぶようになりました。



확진자 ファクチンジャ

コロナ感染者 = 「ファッジンジャ(**확(確)진(診)자(者)**)」と、太る = 「サリチンダ(살이 찌다)」を掛け合わせた新造語で、在宅太りという意味。

意味は「**확(あつという間に)찌(太った)자(人)**」ということ。

ファクチンジャの感染経路は、大体「ベッド→冷蔵庫→ソファ→冷蔵庫→ベッド」が多いそうです！



歌で学ぶ韓国語

代表的な「春ソング♪」

<https://youtu.be/tXV7dfvSefo>



버스커 버스커 / 벚꽃 엔딩

Busker Busker / 桜エンディング

作詞 ■チャンボムジュン
作曲 ■チャンボムジュン
編曲 ■ベヨンジュン, チャンボムジュン

그대여

오늘은 우리 같이 걸어요 이 거리를
밤에 들려오는 자장노래 어떨까요
몰랐던 그대와 단 둘이 손 잡고
알 수 없는 이 떨림과 둘이 걸어요

봄바람 휘날리며
흩날리는 벚꽃 잎이
울려 퍼질 이 거리를
둘이 걸어요

봄바람 휘날리며
흩날리는 벚꽃 잎이
울려 퍼질 이 거리를
둘이 걸어요

그대여 우리 이제 손 잡아요 이 거리에
마침 들려오는 사랑 노래 어떨까요
사랑하는 그대와 단 둘이 손 잡고
알 수 없는 이 거리를 둘이 걸어요

봄바람 휘날리며
흩날리는 벚꽃 잎이
울려 퍼질 이 거리를
둘이 걸어요

봄바람 휘날리며
흩날리는 벚꽃 잎이
울려 퍼질 이 거리를
둘이 걸어요

바람 불면 울렁이는 기분 탓에 나도 모르게
바람 불면 저편에서 그대여 니 모습이 자꾸 겹쳐
또 울렁이는 기분 탓에 나도 모르게
바람 불면 저편에서 그대여 니 모습이 자꾸 겹쳐

사랑하는 연인들이 많군요 알 수 없는 친구들이 많아요
흩날리는 벚꽃 잎이 많군요 좋아요

봄바람 휘날리며
흩날리는 벚꽃 잎이
울려 퍼질 이 거리를
둘이 걸어요

봄바람 휘날리며
흩날리는 벚꽃 잎이
울려 퍼질 이 거리를
둘이 걸어요

그대여

君よ~~~~~

今日はぼくら一緒に歩くよ この街を
夜に聞こえてくる子守唄はどうかかな？
知らなかったよ 君とただ2人手を繋いで
知らないこのときめきと2人歩くよ

春風がなびいて
舞い散る桜の花びらが
響き渡るこの街を
2人歩くよ

春風がなびいて
舞い散る桜の花びらが
響き渡るこの街を
2人歩くよ

君よ ぼくらもう手を繋ごうよ この街に
ちょうど聞こえてくる愛のは歌どうかかな？
愛する君とただ2人手を繋いで
知らないこの街を2人歩くよ

春風がなびいて
舞い散る桜の花びらが
響き渡るこの街を
2人歩くよ

春風がなびいて
舞い散る桜の花びらが
響き渡るこの街を
2人歩くよ

風が吹いたらわくわくする気分のせいで ぼくも思わず
風が吹いたら あちらから君 君の姿が幾度も重なる
またわくわくする気分のせいで ぼくも思わず
風が吹いたら あちらから君 君の姿が幾度も重なる

愛する恋人たちが多いね 知らない人達が多いよ
舞い散る桜の花びらがが多いね いいね

春風がなびいて
舞い散る桜の花びらが
響き渡るこの街を
2人歩くよ

春風がなびいて
舞い散る桜の花びらが
響き渡るこの街を
2人歩くよ

君よ

QRコード読み取り♪



7月の韓国文化講座のチラシ

7.20 月 14:00 日本語
18:30 韓国語

異文化
カフェ
(旧:韓国文化サロン)

韓国
KOREA

大衆歌謡で分かる都市の魅力

2013年、3人組バンドの「Busker Busker」の「麗水(ヨス)、夜の海」がヒットして以来、南部の港町の全羅南道・麗水(ヨス)市の夜は海の浪漫を楽しむ観光客で年中賑わっているそうです。

「都市のストーリー」が分かる歌は、他にはどんな歌があるのでしょうか？
7月の韓国カフェでは、歌を通して韓国の都市へ旅に出してみましょう

コロナ対策のため、定員を約半分に減らしています。
当面、ご参加頂く際には、マスクの着用をお願い申し上げます。

場 所

熊本市国際交流会館2階
ミーティングルーム

定 員

10人

参 加 費

500円
(コーヒー付き)

講 師

熊本市韓国国際交流員 イ・ヨンス

お問合せ・
申込

熊本市国際交流振興事業団
096-359-2121
koza@kumamoto-if.or.jp